

臺北市府文化局公務出國(赴大陸地區)報告提要表

出國(赴大陸地區)報告名稱：率團參加「2019韓國大邱國際音樂劇節」出國案

出國(赴大陸地區)計畫主辦機關：臺北市府文化局
 聯絡人：馮子騏 電話：1999分機3628

出國(赴大陸地區)人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話
 劉得堅/臺北市府文化局/主任秘書/1999分機4571
 馮子騏/臺北市府文化局/科員/1999分機3628

出國(赴大陸地區)類別：1 考察 2 參訪 3 觀摩 4 進修 5 研究 6 實習 7 訓練
8 其他活動: 表演(出席國際會議:是否 檢附簡報文章等發表證明資料、表演、比賽、競技、洽展、海外檢測等)

出國(赴大陸地區)期間：108/07/6-07/9
 報告日期：108/9/26

出國(赴大陸)地區：韓國大邱廣域市

內容摘要：(300至500字)

一、目的

本市與自99年與韓國大邱廣域市締結姊妹市關係後，歷年持續進行兩市文化交流，除105、106年由本局率團前往大邱市參加大邱炸雞啤酒節演出外，亦於大邱市辦理「2017世界大學運動會 -國外聖火傳遞」，2019大邱國際音樂劇節邀請本市傑出演藝團隊C Musical前往演出，並首度邀請本局前往交流，以期促成兩市良性交流，同時期待未來兩市於音樂文化領域能有更緊密合作之可能性。

二、行程

7月6日(六)搭機前往南韓大邱市。

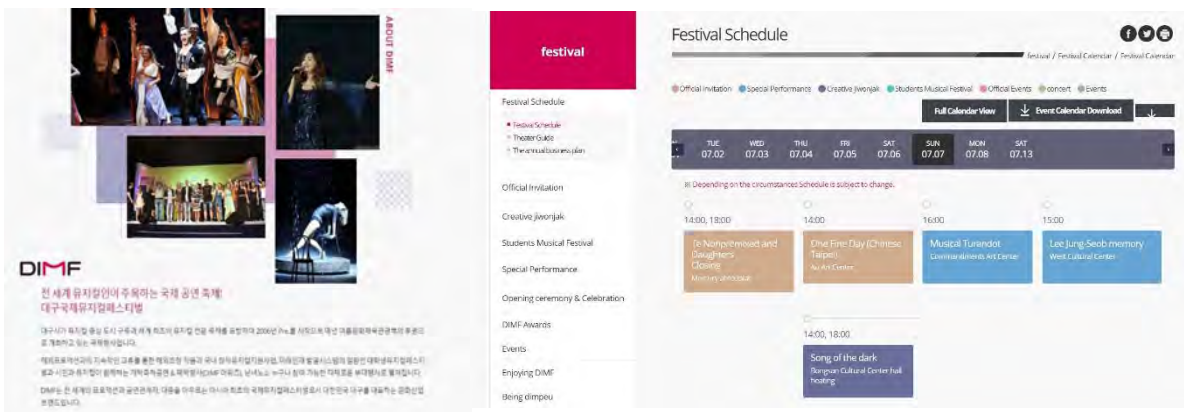
7月7日(日)上午拜會大邱國際音樂劇節主辦單位 DIMF 朴正淑事務局長，下午觀賞本市傑出演藝團隊及韓國音樂劇團表演。

7月8日(一)上午拜會大邱市文化體育觀光局金燮浩局長，傍晚參加大邱國際音樂劇節頒獎典禮。

7月9日(二)搭機返回臺灣。

三、大邱國際音樂劇節

大邱國際音樂劇節自2006年首次舉辦至今已邁入第13年，作為大邱市重要國際音樂文化活動，該音樂劇節除邀請英、美、法、德、俄、中等多國原創音樂劇作品參演外，亦成為大邱市培育音樂劇場表演人才之重要平台，同時作為韓國觀光公社宣傳重點，每年創造驚人產值。



資料來源: <https://dimf.or.kr/main.do>

四、拜會大邱國際音樂劇節主辦單位

大邱國際音樂劇節係由Daegu International Musical Festival(簡稱DIMF)所主辦，DIMF以三星文創園區作為經營據點，統籌音樂劇節整體辦理事務，並串聯大邱市各單位場館辦理音樂劇活動內容。本局劉主任秘書得堅率同業務科同仁拜會DIMF事務局長朴正淑，本局就發展音樂劇文化及觀光產業經驗向DIMF取經。朴正淑局長說明DIMF團隊營運係由南韓政府進行補助經費，並由DIMF針對歷屆音樂劇節提出活動規劃後，奉大邱市政府核可後全權負責相關業務；同時DIMF為積極將音樂劇等精緻文化推廣至市民，以表演折扣優惠及公私部門活動串連等方式，積極吸引大邱市民參與活動，並積極招募民間志工協助活動推動；經與活動志工交流，了解志工多以學生無償志願服務為主，顯示大邱市民眾對於音樂劇節活動參與十分熱情。DIMF亦針對台北流行音樂中心及台北表演藝術中心落成後，兩市音樂團隊合作可能性提出討論，並積極展現未來韓國音樂劇表演團隊前來台北藝術中心演出之意願。



與DIMF朴正淑事務局長交流



與朴正淑事務局長合影交換禮物

五、觀賞臺北市傑出演藝團隊C Musical及大邱國際音樂劇節代表作品〈杜蘭朵〉演出

C Musical於107年獲選台北市傑出演藝團隊，該團隊於107及108連續兩年獲大邱國際音樂劇邀請前往參加演出，並與歐亞多國精彩作品共同競逐各項獎項，展現台北音樂文化藝術領域創作人才已備受國際肯定，團隊今年度以全新音樂劇作〈最美的一天〉作為演出劇目，以臺灣傳統親情為表演主軸，並以全女角演出作為特點，由不同年齡層演員詮釋臺灣家庭文化下特有的溫馨倫理，輔以演員精湛演技及柔美清唱聲線；表演溫馨感人，雖以全中文演出，但仍引起不少觀眾於演出中感動拭淚，表演結束後民眾亦與團隊熱情合影留念。



臺北市傑出演藝團隊C Musical劇照



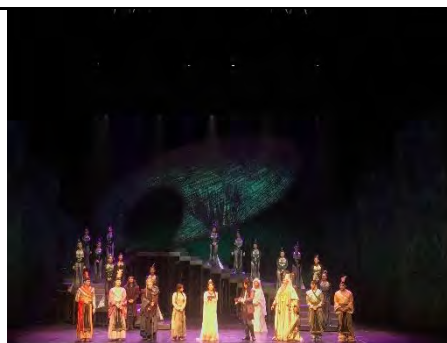
與C Musical演出團隊合影

六、大邱國際音樂劇節代表作品〈杜蘭朵〉演出

音樂劇〈杜蘭朵〉係韓國改編普契尼知名歌劇〈杜蘭朵公主〉之創新音樂劇作，亦為大邱國際音樂劇活動代表作品，作品揉合原作故事主線及韓國古典文化元素，以提高現代觀眾親近性，並以大量體舞台道具、高科技燈光效果及絢爛音效，展現磅礴氣勢；主角群及伴舞群總計近三十人於舞台上展現動人演技及精彩樂聲，同時有弦樂團現場演出伴奏，給觀眾視覺及聽覺上的雙重饗宴，演出結束後觀眾數度起立鼓掌，反應熱烈，同時音樂劇表演場地為私立啟明大學之歌劇院，其場地配置、席位安排、音響場域及舞台設施皆屬一流，顯示大邱市除公立展演場地外，民間單位亦積極建設音樂藝文場館，以培養新興創作人才。



韓國音樂劇〈杜蘭朵〉劇照



韓國音樂劇〈杜蘭朵〉劇照

七、拜會大邱市文化體育觀光局金浩燮局長

大邱市政府文化體育觀光局統籌城市文化觀光事務，是大邱國際音樂劇節重要推手，本次參訪亦由本局劉主任秘書得堅率演出團隊C Musical及業務科同仁，前往拜會文化體育觀光局金浩燮局長並交流城市文化治理心得，金浩燮局長分享大邱市辦理大邱音樂劇節活動推廣心得，並說明除地方政府協助推動活動外，韓國中央政府單位「韓國觀光公社」亦投入相當資源支持推動音樂文化產業化業務，觀光公社並於各城市設立觀光支社，透過支社處理地方政府行政介面事務，由中央及地方政府共同協助推動文化觀光業務，成效斐然；同時經觀察大邱市文化事務、觀光活動及體育賽事等業務皆整合於單一局處，相較於本市各局處單位以各自專業分工，大邱市政府單位業務橫向整合情形確有值得本市學習之處。



拜會大邱市文化體育觀光局金浩燮局長



文化局率C MUSICAL團隊與金浩燮局長合影

八、參加大邱國際音樂劇節頒獎典禮

頒獎典禮為大邱國際音樂劇節的活動高潮，DIMF邀請評審委員針對音樂劇中各劇團表演進行評選，並頒發最佳新人、最佳男女主角、終身成就獎等多項獎項外，臺灣演出團隊C Musical亦入圍最佳女主角、最佳音效等多項獎項，可惜未能於各國傑出佳作中未能脫穎而出，但經觀察大部分得獎作品於演員人數及道具特效上投入大量成本，顯示臺灣囿於有限預算下創作之精緻劇作，於國際競爭舞台上仍有進步空間。



C Musical團隊於頒獎典禮會場合影



大邱國際音樂劇節頒獎典禮現場

九、結語

整體而言，由兩場音樂劇作演出、整體城市行銷及觀察民眾互動可看出大邱國際音樂劇節已建立完整城市品牌行銷模式，同時亦深受各國音樂劇組好評；透過中央及地方政府以政策支持活動發展，以及民間自發投入活動參與，透過政府與民間協力合作，順利推動整體活動規劃及執行，並藉由韓國觀光公社協助進行海外行銷推廣，成功將城市文化底蘊轉化為實質商業產值，並進而帶動城市整體文化氛圍形塑，使大邱市雖僅為韓國第三大城市，卻成為全國音樂劇之重要發展基地。

臺北作為臺灣首都，擁有充沛文化資源，同時民間劇組發展蓬勃，未來於音樂劇作等文化領域推動上，應可把握北部流行音樂中心及台北表演藝術中心場館優勢，整合跨局處業務進行合作，結合文化人才培育及觀光活動行銷，提供本市文化人才發展舞台，並扶植優秀劇作演出，以吸引國內外遊客前來觀賞，從而發展臺北文化創意產值。